

**Các Trường Công lập
Middleborough**

**Sổ tay Chương trình
Người học Tiếng Anh**

2017 – 2018



“...nuôi dưỡng một văn hóa xuất chúng trong mỗi học sinh, trong mỗi lớp học mỗi ngày.”

Mục lục

Chi tiết Liên lạc của Chương trình.....	Error! Bookmark not defined.
Định nghĩa Trình độ Tiếng Anh Hạn chế (LEP)	3
Mục tiêu và Mục đích của Người học Tiếng Anh	3
Định nghĩa Trình Độ Tiếng Anh Tiến bộ hơn Trước (FLEP)	4
Các xác định ban đầu đối với học sinh LEP	Error! Bookmark not defined.
Khảo sát Ngôn ngữ dùng ở Nhà	Error! Bookmark not defined.
Xác định Mức Trình độ Tiếng Anh.....	Error! Bookmark not defined.
Công cụ Đánh giá.....	Error! Bookmark not defined.
Xếp lớp Tiếng Anh và Hướng Phát triển.....	7
Chính sách Từ chối Dịch vụ.....	Error! Bookmark not defined.
Hồ sơ học sinh	Error! Bookmark not defined.
Quyết định Rời khỏi Chương trình SEI.....	8
Chương trình Giáo dục.....	Error! Bookmark not defined.
Báo cáo.....	Error! Bookmark not defined.
Lưu đồ Chương trình	Error! Bookmark not defined.
Yêu cầu về Cấp giấy phép và Sử dụng Ngôn ngữ trôi chảy.....	Error! Bookmark not defined.
Đánh giá Hàng năm về Chương trình Người học Tiếng Anh (ELL)	Error! Bookmark not defined.

Chi tiết Liên lạc Chương trình

Xin vui lòng liên lạc với những cá nhân sau đây khi có thắc mắc về Chương trình Người học Tiếng Anh của Các trường Công lập Middleborough:

John Cardoza
English as Second Language Teacher
508-946-2010
cardoza.j@middleboro.k12.ma.us

Giới thiệu

Với nỗ lực giáo dục từng cá nhân học sinh, điều quan trọng là cần cân nhắc phương pháp học tập tốt nhất cho từng đứa trẻ. Các trường Công Lập Middleborough tin rằng chúng ta phải trao cho người học Tiếng Anh (ELL) hoặc những học sinh có Trình độ Tiếng Anh hạn chế (LEP) cơ hội sử dụng thành thạo tiếng Anh cũng khả năng tiếp cận chương trình học toàn diện. Một số học sinh không có nền tảng cơ sở vững vàng về đọc viết hoặc sử dụng lưu loát ngôn ngữ mẹ đẻ của các em và cần phát triển các kỹ năng thiết yếu để nghe, nói, đọc và viết bằng Tiếng Anh. Nhằm đạt được những mục tiêu này, Các Trường Công lập Middleborough sẽ hỗ trợ những học sinh này theo các hướng dẫn của Sở Giáo dục Massachusetts.

Định nghĩa Trình độ Tiếng Anh Hạn chế (LEP)

- (a) Một học sinh không được sinh ra tại Hoa Kỳ và có ngôn ngữ mẹ đẻ là ngôn ngữ khác không phải Tiếng Anh đồng thời không có khả năng làm bài tập bình thường trên lớp bằng tiếng Anh và/hoặc
- (b) Một học sinh được sinh ra tại Hoa Kỳ có cha mẹ không nói tiếng Anh và không có khả năng làm bài tập bình thường trên lớp bằng tiếng Anh.

Lưu ý: Thuật ngữ Người học Tiếng Anh và Trình độ Tiếng Anh Hạn chế có thể được sử dụng thay thế cho nhau.

Các Mục tiêu và Mục đích của Người học Tiếng Anh

Các Trường Công lập Middleborough hân hạnh đón nhận Người học Tiếng Anh (ELL) tại tất cả các trường học của chúng tôi, điều này sẽ giúp mở rộng sự đa dạng văn hóa và ngôn ngữ cho toàn thể học sinh của trường. Thông qua sự tham gia của người học vào hệ thống giáo dục của chúng tôi, mỗi học sinh ELL sẽ đóng góp những nét độc đáo làm phong phú thêm cho tất cả các khía cạnh của cộng đồng học tập chúng tôi. Ưu tiên hàng đầu của chúng tôi tại trường là tất cả mọi học sinh đều có khả năng tiếp cận bình đẳng đối với tất cả các cơ hội học tập.

Mục tiêu của chương trình Giáo dục Tiếng Anh gồm ba sứ mệnh:

- 1) Phát triển trình độ Tiếng Anh và thành tích học tập phù hợp với Khuôn khổ Chương trình Người học Tiếng Anh của Massachusetts.
- 2) Hỗ trợ Người học Tiếng Anh (ELL) thích ứng với nền văn hóa mới và khuyến khích sự quan tâm tham gia của phụ huynh/người giám hộ.
- 3) Nâng cao ý thức trân trọng sự đa dạng trong cộng đồng học đường.

Các trường Công lập Middleborough sẽ đạt được những mục tiêu này bằng cách:

- Hỗ trợ nội dung giảng dạy dễ hiểu cho học sinh ELL trong các lớp học chính thống
- Cung cấp sự hỗ trợ phát triển ngôn ngữ tiếng Anh và hỗ trợ học thuật cho học sinh ELL tùy nhu cầu dưới các hình thức giảng dạy riêng bên ngoài lớp học, giảng dạy ngay trong lớp học hoặc để học sinh trực tiếp học chương trình như người bản ngữ trong lớp học.
- Tạo một môi trường học tập quan tâm chú trọng tất cả học sinh
- Lồng ghép nhận thức văn hóa vào chương trình học
- Bố trí nhân viên ELL làm cầu nối giao tiếp giữa học sinh ELL và lớp học/giáo viên bộ môn
- Khuyến khích giao tiếp giữa ban quản lý nhà trường và các gia đình của học sinh ELL.

Định nghĩa Trình độ Tiếng Anh Tiến bộ hơn Trước (FLEP)

- (a) Học sinh được xem là có trình độ Tiếng Anh thông thạo và có thể tham gia hiệu quả vào tất cả các khía cạnh chương trình giáo dục phổ thông của khu học chánh mà không cần sử dụng tài liệu tiếng Anh đã điều chỉnh hoặc đơn giản hóa; và
- (b) Học sinh có điểm ở mức đang gần đạt và/hoặc đạt đến yêu cầu của ACCESS, bài kiểm tra bắt buộc của tiểu bang được tổ chức trong Tháng 1 đến Tháng 2.

Cách xác định Ban đầu đối với học sinh LEP

Các trường Công lập Middleborough có một quy trình xác định nhất quán ban đầu đối với học sinh LEP. Xin vui lòng xem lại những bước quy trình sau đây:

Khảo sát Ngôn ngữ Dùng ở Nhà

Khảo sát Ngôn ngữ dùng ở Nhà là một phần của quá trình đăng ký trường học và nằm trong các tài liệu giấy tờ mà mỗi phụ huynh hoặc người giám hộ phải hoàn tất. Điều phối viên ELL/Giáo viên ESL sẽ tập huấn tất cả nhân viên tuyển sinh hàng năm về cách thực hiện quá trình này. Tất cả phụ huynh và người giám hộ của học sinh ELL tiềm năng sẽ được (các) giáo viên ESL tiếp chuyện riêng. Giáo viên ELL cũng tham gia vào cuộc kiểm tra sàng lọc học sinh mẫu giáo hàng năm tại Trung tâm Giáo dục Mầm non Memorial (Memorial Early Childhood Center-MECC)/Mẫu giáo.

Khảo sát Ngôn ngữ Dùng ở Nhà là một phần của gói thông tin đăng ký được giao cho phụ huynh/người giám hộ của tất cả học sinh chuẩn bị nhập học ở các Trường Công lập Middleborough. Biểu mẫu này được giao cho mọi gia đình bất kể liệu có một ngôn ngữ nào khác được dùng tại nhà và bất kể nhân viên tuyển sinh có cho rằng gia đình và học sinh có trình độ Tiếng Anh thông thạo hay không. Khảo sát Ngôn ngữ Dùng ở Nhà được lưu giữ trong hồ sơ vĩnh viễn của học sinh. Khi các câu trả lời trong Khảo sát Ngôn ngữ Dùng ở Nhà của một học sinh cho thấy nam/nữ học sinh đó có thể là một Người học Tiếng Anh, nhân viên tuyển sinh của nhà trường phải gửi một bản sao của khảo sát đó đến Điều phối viên Chương trình Học tiếng Anh của Học khu/Giáo viên ESL trong vòng 5 ngày học.

Hiệu trưởng và đội ngũ ELL tại trường sẽ đánh giá các Khảo sát Ngôn ngữ dùng ở nhà và sẽ liên lạc với phụ huynh/người giám hộ của học sinh được xác định là một Người học Tiếng Anh tiềm năng. Mục đích của lần tiếp xúc đầu tiên này như sau:

- Thiết lập một mối quan hệ hợp tác với gia đình
- Thông báo đến phụ huynh/người giám hộ về các chương trình sẵn có cho học sinh ELL
- Thông báo cho phụ huynh/người giám hộ về các kỳ vọng, chính sách và thủ tục của trường
- Hỗ trợ phụ huynh/người giám hộ tìm kiếm các nguồn hỗ trợ cộng đồng có thể trợ giúp gia đình để có những điều chỉnh thích nghi văn hóa
- Thông báo cho phụ huynh/người giám hộ về các thủ tục ELL của khu học chánh

Hiệu trưởng sẽ báo cáo tên của tất cả học sinh ELL mới đến cho điều phối viên chương trình ELL của học khu/giáo viên ESL và Trợ lý Quản lý Thông tin Học sinh (SIM) của khu học chánh.

Xác định Mức trình độ Tiếng Anh

Một nhân viên chuyên trách sẽ tiến hành bài kiểm tra trình độ Tiếng Anh chuẩn hóa về kỹ năng nghe và nói trước khi học sinh được xếp vào các lớp hoặc trong vòng hai tuần sau khi học sinh đăng ký.

Công cụ Đánh giá

Nhiều bài kiểm tra có thể được dùng để đánh giá khả năng làm chủ ngôn ngữ, trình độ nói thông thạo, và các cấp độ kỹ năng đọc và viết. Các kết quả đánh giá bằng bất cứ công cụ nào được nêu dưới đây sẽ được dùng làm nguồn tài liệu tham khảo và hướng dẫn cho đội ngũ ELL khi đưa ra các quyết định tiếp nhận vào hoặc cho tốt nghiệp chương trình học này. Các kết quả đánh giá theo trường, khu học chánh, tiểu bang cũng sẽ được dùng để bổ sung thông tin về khả năng học tập của học sinh đó.

Bảng 1.0 Các công cụ Đánh giá và Mục đích của công cụ đó

Lớp	Công cụ đánh giá	Mục đích	Lịch trình đánh giá
K-12	Thang điểm Đánh giá Ngôn ngữ (LAS) (Đường dẫn LAS)	Tiếp cận các kỹ năng đọc, viết, nói, nghe và đọc hiểu của ngôn ngữ học thuật và xã hội	Khi học sinh đến đăng ký vào trường và theo nhu cầu giám sát tiến bộ học tập thường xuyên
K-12	Bài kiểm tra theo WIDA-MODEL và/hoặc kiểm tra xếp lớp theo ACCESS (W-APT) (Kiểm tra sàng lọc WIDA – 2017-2018) <i>Lưu ý: Phụ huynh được phỏng vấn để lấy thông tin khi đến đăng ký vào trường.</i>	Xác định mức trình độ ngôn ngữ Tiếng Anh ở các lĩnh vực sau: đọc, viết, nói và nghe	Học sinh mới được đánh giá khi đến đăng ký vào trường và được đánh giá kỹ hơn bằng Khảo sát Ngôn ngữ dùng ở Nhà, nhận xét của giáo viên và phỏng vấn phụ huynh.
K-12	Bài kiểm tra Đánh giá khả năng Hiểu và Giao tiếp bằng tiếng Anh từ Tiểu bang sang Tiểu bang (ACCESS)	Giám sát sự tiến bộ của học sinh về tiếp thu tiếng Anh	Hàng năm

Mục đích của những bài kiểm tra này là:

- 1) Xác định khả năng của học sinh để giải quyết các bài tập trên lớp và về nhà bằng tiếng Anh;
- 2) Quyết định liệu học sinh có được xếp chỗ vào chương trình Tiếng Anh Tăng cường Đơn giản hóa Ngôn ngữ (Sheltered English Immersion-SEI);
- 3) Xác định liệu học sinh có thể học tập hiệu quả bằng ngôn ngữ học thuật của môn học trong tất cả các lĩnh vực của môn học và xác định, nếu có, dịch vụ hỗ trợ bổ sung nào có thể cần thiết cho học sinh;
- 4) Tạo một kế hoạch giáo dục và giúp xếp lớp phù hợp cho học sinh.
- 5) Chuẩn bị bố trí những giáo viên sẽ giảng dạy cho học sinh để đáp ứng các nhu cầu của học sinh và để thảo luận những nhu cầu giảng dạy và
- 6) Xếp chỗ cho học sinh vào chương trình phát triển Trình độ Tiếng Anh được phác thảo trong các tiêu chuẩn trình độ Tiếng Anh (ELP) của WIDA theo *Thiết kế và Đánh giá Giảng dạy Đẳng cấp Thế giới (Hiệp đoàn)* và để xác định các bước giảng dạy dựa trên tiêu chuẩn đó.

Các nhân viên của trường sẽ được tập huấn ở từng cơ sở để tiến hành những bài đánh giá này. Hiệu trưởng trường sẽ phân công nhân viên để đánh giá từng học sinh. Tất cả học sinh ELL sẽ tham gia làm bài kiểm tra ACCESS 2.0 dành cho học sinh ELL dưới sự chỉ đạo của DESE. Nhân viên đã

được đào tạo/ chứng nhận sẽ tiến hành những bài đánh giá này.

Xếp lớp Tiếng Anh và Hướng Phát triển

Điều phối viên ELL của khu học chánh/giáo viên ESL và hiệu trưởng của cơ sở sẽ xem xét dữ kiện về trình độ từ các bài đánh giá chuẩn hóa về các khả năng đọc, viết, nghe và nói. Học bạ của học sinh (nếu có) cũng được xem xét. Dữ kiện này sẽ được dùng để xác định liệu học sinh này sẽ được xếp vào lớp học theo chương trình Tiếng Anh Tăng cường Đơn giản hóa Ngôn ngữ (SEI) hoặc trong một môi trường học giáo dục thông thường. Những học sinh ELL nào đủ các tiêu chuẩn đều hội đủ điều kiện hưởng tất cả các dịch vụ hỗ trợ bất kỳ do các Trường Công lập Middleborough cung cấp bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong dịch vụ Giáo dục Đặc biệt và Title 1. Điều phối viên ELL/Giám đốc học khu sẽ thông báo đến quý phụ huynh bằng văn bản trong vòng một tuần từ khi có quyết định liệu con của quý vị có hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ ELL (*vui lòng xem thư thông báo đến phụ huynh*).

Học sinh ELL sẽ không bị tách rời khỏi các bạn học nói tiếng Anh trừ phi theo chương trình đó là điều cần thiết để học sinh được giảng dạy bởi một giáo viên ESL. Học sinh ELL sẽ được giảng dạy theo cùng tiêu chuẩn học thuật và chương trình học như các học sinh không ELL và sẽ có cùng cơ hội tiếp cận toàn diện các chương trình của K-12.

Tất cả học sinh ELL sẽ được dùng các từ điển dành cho ngôn ngữ chính của các em. Tất cả học sinh ELL sẽ được bố trí một thông dịch viên trong bất cứ buổi họp nào có nội dung chú trọng đến cố vấn học tập. Cố vấn hướng dẫn của học sinh, cùng sự hỗ trợ của Điều phối viên ELL, chịu trách nhiệm bố trí các thông dịch viên cho những buổi họp này.

Các trường Công lập Middleborough sẽ nỗ lực xếp chỗ cho các học sinh dùng song ngữ và có trình độ thông thạo Tiếng Anh vào các lớp học có giáo viên SEI đã được chứng nhận khi các em lần đầu tiên đến khu học chánh. Khu học chánh cũng sẽ liên lạc với phụ huynh của các em và nỗ lực khuyến khích họ tham gia vào việc giáo dục các em.

Chính sách Từ chối dịch vụ

Phụ huynh của học sinh ELL có quyền nộp đơn xin từ chối tham gia một chương trình học Tiếng Anh thay thế hoặc từ chối sử dụng dịch vụ (*xem biểu mẫu yêu cầu từ chối*). Học sinh ELL có cha mẹ từ chối đăng ký vào các chương trình ESL hoặc SEI của khu học chánh sẽ được hỗ trợ Tiếng Anh. Trong vòng một tuần tiếp nhận đơn từ chối sử dụng dịch vụ, đội ngũ hỗ trợ của nhà trường sẽ tổ chức một cuộc họp tại trường.

Đội ngũ hỗ trợ của nhà trường sẽ tham khảo dữ liệu sẵn có về học sinh đó (bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở điểm số trong bài đánh giá trình độ tiếng Anh, điểm MCAS, phiếu liên lạc, và đánh giá trên lớp của giáo viên) để quyết định mức hỗ trợ cần thiết. Một Kế hoạch Thành công của Cá nhân Học sinh sẽ được đội ngũ hỗ trợ của nhà trường lập ra cho học sinh đó nếu em ấy đang học cấp hai và Kế hoạch Điều chỉnh Chương trình học sẽ được đội ngũ hỗ trợ của nhà trường lập cho học sinh đó nếu em ấy đang học cấp tiểu học. Các nhân viên quản trị hành chính của ngôi trường sẽ giám sát kế hoạch này. Kế hoạch sẽ xác định các dịch vụ cụ thể sẽ được thực hiện. Các dịch vụ có thể bao

gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở, (a) hỗ trợ tại lớp học bởi một trợ giáo/ thực tập sinh, (b) các điều chỉnh và thay đổi về việc giảng dạy và bài tập trên lớp, (c) thời gian theo chương trình khi học trong lớp học có hỗ trợ học tập tại trường và/hoặc các báo cáo tiến bộ thường xuyên gửi đến gia đình và đến Điều phối viên ELL. Đội ngũ hỗ trợ của nhà trường sẽ họp cuối mỗi học kỳ để đánh giá tiến bộ của học sinh ELL và có những thay đổi cần thiết đối với Kế hoạch Thành công của Cá nhân Học sinh hoặc Kế hoạch Điều chỉnh Chương trình học.

Hồ sơ Học sinh

Mỗi trường sẽ lưu giữ hồ sơ của tất cả học sinh ELL tại cơ sở của từng trường bên cạnh một bản sao hồ sơ (*xem Danh sách Kiểm tra Hồ sơ Học sinh ELL*) sẽ được giữ ở văn phòng ESL. Hồ sơ học sinh ELL bao gồm:

- Khảo sát ngôn ngữ dùng tại nhà
- Kết quả xác định và kết quả các bài kiểm tra trình độ và đánh giá Tiếng Anh bao gồm các bài kiểm tra WIDA MODEL, kiểm tra sàng lọc W-APT/WIDA, ACCESS, và MCAS cùng những bài kiểm tra khác
- Thông tin về việc học tập tại các trường trước đó của học sinh
- Bản sao thư thông báo đến phụ huynh, các báo cáo tiến bộ, và phiếu liên lạc (bằng ngôn ngữ mẹ đẻ nếu cần thiết)
- Bảng chứng về việc giám sát để đánh giá lại tiến bộ (nếu áp dụng)
- Giấy tờ chứng minh sự đồng ý của phụ huynh về việc “từ chối tham gia” chương trình học Tiếng Anh (nếu áp dụng)
- Kế hoạch Thành công của Cá nhân Học sinh hoặc Kế hoạch Điều chỉnh Chương trình học (nếu áp dụng)

Quyết định Rời khỏi Chương trình SEI

Nhiều biện pháp sẽ được sử dụng khi ra quyết định về việc cho học sinh rời khỏi chương trình SEI. Nếu học sinh rời khỏi chương trình này, phân loại học sinh của em học sinh đó sẽ thay đổi từ loại Trình độ Tiếng Anh Hạn chế (LEP) sang Trình độ Tiếng Anh Tiến bộ Hơn trước (FLEP hoặc FEL). Để được xếp loại lại là FLEP, học sinh đó phải được xem là có trình độ tiếng Anh thông thạo và có thể tham gia hiệu quả vào tất cả các nội dung của chương trình giáo dục phổ thông của khu học chánh mà không cần dùng đến tài liệu Tiếng Anh đã điều chỉnh hoặc đơn giản hóa.

Tiêu chuẩn được dùng để quyết định điều này bao gồm:

- Các công cụ đánh giá của địa phương và tiểu bang
- Khả năng cạnh tranh với bạn bè cùng tuổi trong bối cảnh giáo dục thông thường mà không có hoặc ít được hỗ trợ.
- Đạt được trình độ thông thạo tiếng Anh theo kiểm tra của tiểu bang và toàn khu học chánh địa phương
- Bảng chứng thể hiện rằng học sinh đã đạt các tiêu chuẩn về Trình độ Tiếng Anh thông thạo (ELP) của WIDA

Bảng 1.1 Tiêu chuẩn Rời khỏi chương trình

Kết quả đánh giá ngôn ngữ	MCAS	Đánh giá học tập	Nhận xét của giáo viên
ACCESS: điểm bằng 5 (Gần đạt) hoặc 6 (Đạt) Khả năng đọc theo LAS: điểm bằng 3 Khả năng viết theo LAS: điểm bằng 2 hoặc 3	Thông thạo	Điểm từ C hoặc cao hơn trong môn ngữ văn Anh, toán, khoa học, lịch sử và nghiên cứu xã hội	Đánh giá của giáo viên về bài tập và tiến bộ của học sinh

Chương trình Giáo dục

Chương trình ELL dành cho từng trường/học sinh sẽ được phát triển phối hợp với đội ngũ ELL và ban quản lý hành chính, bao gồm hiệu trưởng và giám đốc học khu và/hoặc trợ lý giám đốc của các trường và chương trình sẽ được đánh giá lại mỗi năm để điều chỉnh theo nhu cầu của học sinh cần sử dụng dịch vụ. Các mức trình độ ngôn ngữ được quyết định bằng các công cụ đánh giá, nhận xét của giáo viên, nhân viên ELL, và đội ngũ ELL sẽ được dùng để tham vấn khi chuẩn bị chương trình giảng dạy cho từng học sinh.

Chương trình Tiếng Anh Tăng cường Đơn giản hóa Ngôn ngữ cung cấp cho học sinh tất cả các sách học và tài liệu giảng dạy bằng tiếng Anh; tuy nhiên, chương trình học và bài giảng của các bài học được thiết kế cho học sinh đang học tiếng Anh. Vào một lúc nào đó, sẽ cần sử dụng ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh để giải thích thêm minh bạch. Giảng dạy nội dung môn học ELL được căn cứ vào các tiêu chuẩn Chương trình học Ngữ văn Anh của Massachusetts 2011 và tiêu chuẩn Trình độ Tiếng Anh Thông thạo (ELP) bao gồm 1) ngôn ngữ xã hội và giảng dạy, 2) ngôn ngữ của môn ngữ văn, 3) ngôn ngữ toán học, 4) ngôn ngữ khoa học và 5) ngôn ngữ môn nghiên cứu xã hội.

Báo cáo

Các hiệu trưởng hàng năm sẽ báo cáo đến Sở Giáo dục Massachusetts về tất cả học sinh được xác định là có Trình độ Tiếng Anh Hạn chế, bao gồm chi tiết về cấp lớp của học sinh đó, ngôn ngữ chính và loại hình Chương trình Học tiếng Anh mà các em ghi danh.

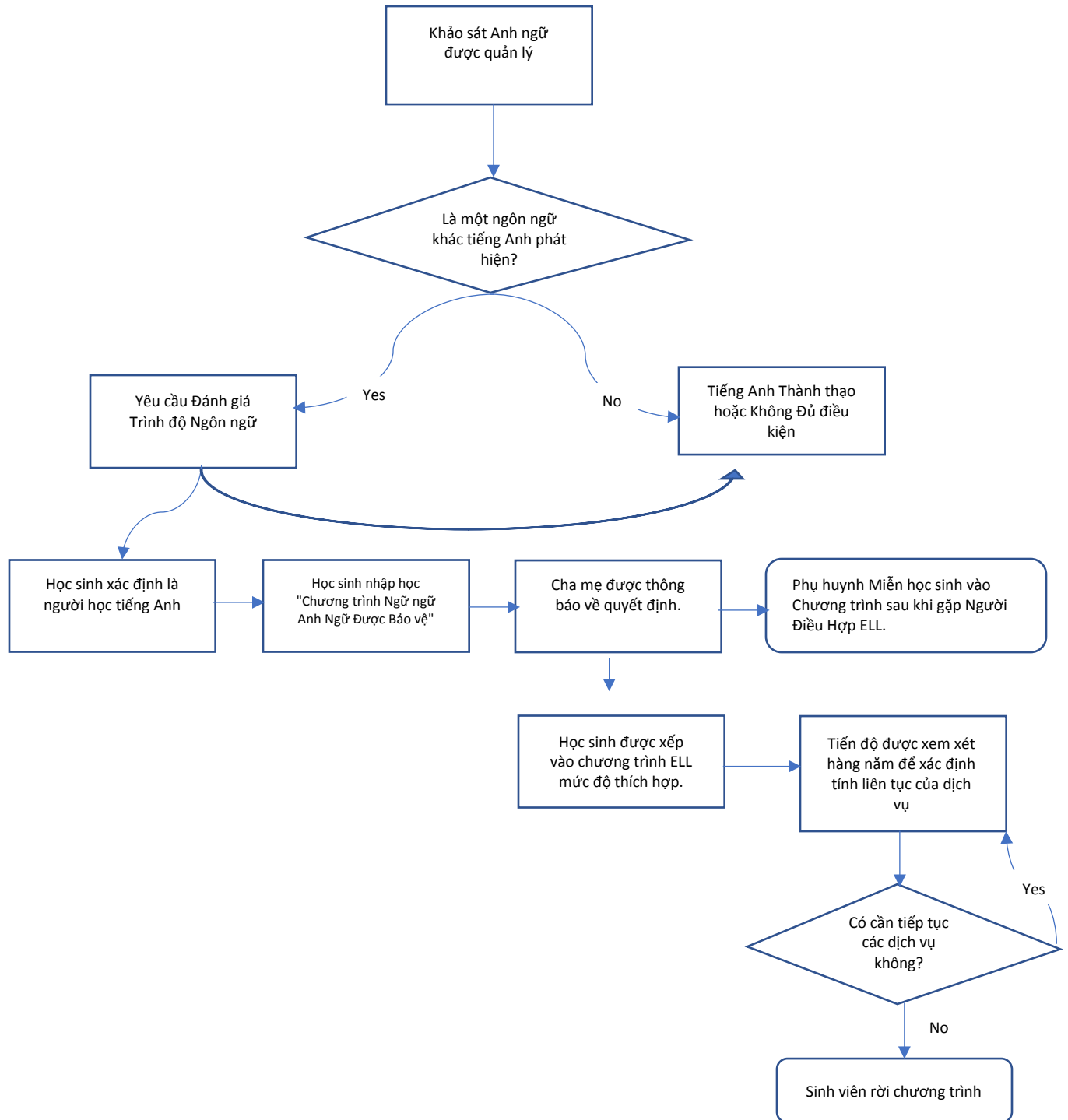
Thông báo đến Phụ huynh

Điều phối viên ELL/Giám đốc học khu sẽ thông báo đến phụ huynh bằng văn bản trong vòng một tuần từ khi có quyết định liệu con của họ có hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ ELL (xem thư thông báo đến phụ huynh). Khu học chánh sẽ gửi phiếu liên lạc và các báo cáo tiến bộ đến phụ huynh/người giám hộ của học sinh ELL theo cách thức giống như báo cáo trong chương trình giáo dục phổ thông.

Báo cáo sẽ được viết bằng ngôn ngữ chính của phụ huynh khi có yêu cầu. Nhân viên hướng dẫn sẽ thông báo cho điều phối viên ELL về những yêu cầu như vậy ngay khi nhận được yêu cầu. Điều phối viên ELL/Giám đốc học khu sẽ chịu trách nhiệm bố trí biên dịch những tài liệu này.

Bất cứ học sinh ELL nào rời trường mà không có bằng tốt nghiệp cấp hai, giấy chứng nhận đã được tốt nghiệp hoặc giấy chứng nhận đã hoàn tất chương trình học khi học sinh đó đến tuổi 16 sẽ cần phải nộp đơn xin rời trường bằng các biểu mẫu thích hợp đã được biên dịch sang ngôn ngữ chính của các em. Một buổi họp sẽ phải được cố vấn hướng dẫn của học sinh đó tổ chức với phụ huynh hoặc người giám hộ nhằm thảo luận về lý do rời trường và đánh giá lại các tùy chọn học tập thay thế. Một thông dịch viên sẽ được bố trí tham dự buổi họp. Cố vấn hướng dẫn sẽ sắp xếp thời gian với thông dịch viên đó (khi cần) .

Lưu đồ Chương trình



Yêu cầu Về Cấp giấy phép và Sử dụng trôi chảy Ngôn ngữ

Tất cả giáo viên trong các lớp học tiếng Anh phải sử dụng thông thạo và trôi chảy tiếng Anh. Hiệu trưởng của ngôi trường sẽ đưa ra những quyết định này theo tiêu chuẩn do Sở Giáo dục Massachusetts quy định. Biểu mẫu Giấy tờ Chứng minh Trình độ Ngôn ngữ Thông thạo và Trôi chảy của Giáo viên ELL phải được hiệu trưởng ngôi trường điền đầy đủ vào đầu mỗi năm học cho tất cả giáo viên dạy trong các lớp học tiếng Anh. Hiệu trưởng phải lưu lại những biểu mẫu này trong hồ sơ. Bản sao của từng biểu mẫu phải được gửi đến cho Điều phối viên ELL/Giám đốc học chánh.

Đánh giá Hàng năm về Chương trình Học tiếng Anh (ELL)

Chương trình ELL của khu học chánh sẽ được đánh giá hàng năm thông qua việc phân tích nhiều loại dữ kiện bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong những loại sau:

- Bài kiểm tra MCAS, cũng như những công cụ đánh giá chuẩn hóa khác
- Công cụ đánh giá học sinh do khu học chánh biên soạn
- Tỷ lệ chuyên cần
- Tỷ lệ tốt nghiệp và các trường hợp Kỷ luật
- Sự tham dự của giáo viên trong các buổi thảo luận chuyên đề về ELL
- Khảo sát giáo viên/Khảo sát gia đình học sinh

Dữ liệu này sẽ được Điều phối viên ELL của Khu học chánh/ Giám đốc học khu phân tích và công bố hàng năm. Các kết quả sẽ đem lại những hoạt động cụ thể để lồng ghép vào Kế hoạch Cải tiến Trường học hàng năm.

Để lấy các biểu mẫu của khu học chánh dành cho học sinh ELL xin vui lòng tham khảo *Quicklinks (Đường dẫn nhanh)* – Các biểu mẫu dành cho Người học Tiếng anh có trên website của Các Trường Công lập Middleborough trong thẻ “Departments and Programs” (Phòng ban và Chương trình).